

сов. кинорежисс. - 1991. - 5 мая. - С. 9

«Галина. История жизни»



Это стало модным, почти повседневным в последнее время — презентация нового содружества людей, нового общества, органа печати, театрального, музыкального коллективов — нас постоянно оповещают об этом. Однако «ритуальный» акт презентации издательством «Новости» только-только выпущенной в свет книги «Галина. История жизни» по всем параметрам стал действительно событийным. Причина тому прежде всего

в том, что автор ее — известная всему миру выдающаяся певица Галина Вишневская предстала в совсем новом качестве, обнаружив и писательский талант. Эта книга — отнюдь не рассказ о путях становления артиста, с описанием ролей, трактовок оперного и камерного репертуара, о восторгах публики разных стран мира, подкрепленных цитатами из роскошной прессы. Нет, здесь разговор иной — исповедальный разговор о жизни.

Добавлю к этому, что непрост и путь издания к советскому читателю, то, как оно «прорвалось» к прилавкам книжных магазинов.

В самом деле, еще семь лет назад, в 1984 году, «автобиография» прославленной певицы была переведена на английский язык и издана в США и тотчас перепечатана в Англии и Австралии. Она стала бестселлером, и вскоре появились переводы книг в Швеции, Франции, Финляндии, Италии, Испании, Японии, Голландии, Израиле, ФРГ, Югославии, Исландии. На русском языке ее издали впервые в Париже в 1985 году. И вот только теперь, обойдя весь мир, завоевав, кстати говоря, ряд литературных премий, она

обрела законное место на родной земле.

А что скажет сам автор о появлении этого долгожданного труда в наших книжных лавках?

— Я очень волнуюсь. Вернись после столько лет разлуки, да еще совсем не в своем амплуа — это страшно! В книге я хотела рассказать всю правду о своей стране и никак не могла успокоиться, пока не высказалась до конца. Прекрасно понимая, что прочитать американцу объемный, многостраничный том — большое испытание, я много усилий приложила, чтобы мой опус читался неотрывно. Поэтому сама выбрасывала беспощадно все длинноты, все лишнее, сокращала по фразам, по словам. Но когда уже закончила книгу, я не переделывала ни одного слова, и это было главным и неукоснительным условием при переговорах об ее издании в Москве.

Признаться, никогда не думала, что книга будет напечатана в России. И я очень счастлива, что ее прочтут те, кто должен был ее прочитать.

М. ИГНАТЬЕВА.